



**GREENCUTTER SERIE 2010  
MOD. GC-09**



dal 1946

ED.1-11/09

Rasor® Elettromeccanica S.r.l. est née à Milan en 1946 grâce aux deux associés Spinelli et Ciminaghi. Depuis plus de soixante ans la société produit des systèmes de coupe automatisés, des unités de coupe pour des applications textiles et des machines à couper électriques et pneumatiques.

FR  
2



Nés comme point de référence pour la coupe dans le domaine textile, les produits Rasor® sont aujourd'hui largement utilisés dans d'autres secteurs, tels que secteur chimique, de l'automobile, nautique, sportif, de l'ameublement.

Rasor® peut se vanter d'une continuité professionnelle de trois générations, grâce au support fondamental du membre fondateur, à sa passion, son dévouement et son expérience qui dure soixante-dix ans.

La caractéristique qui distingue Rasor® est que chaque phase de l'usinage, de la conception au produit emballé pour la livraison, a lieu dans la société elle-même, grâce à des opérateurs grands professionnellement sur la même longueur d'ondes de son esprit et de celui de ses fondateurs, pour assurer la qualité qui représente le point de force sur lequel Rasor® a marqué son activité dès le début.

Cet esprit engage journallement la société pour l'amélioration de la qualité du produit et l'ouvre à l'étude et au développement de nouveaux matériels et de nouvelles technologies.

## REMERCIEMENTS

Cher Client,

tout d'abord nous vous remercions pour avoir choisi un produit fabriqué par Rasor® Elettromeccanica S.r.l..

Depuis plusieurs années Rasor® est un point de repère dans le domaine des équipements destinés à la coupe dans les secteurs textile, de l'habillement, de l'ameublement, de la couture, des installations sportives, chimique, de l'automobile, nautique et des matériaux isolants.

Sa production est depuis toujours synonyme de fiabilité, témoignée par la satisfaction de ses nombreux Clients.

La Qualité Rasor® est le pivot de toutes les activités de la société, afin de fournir au Client un service totalement correspondant à ses attentes et à ses exigences pour ce qui est de la qualité du produit, de la fiabilité dans les livraisons et de la disponibilité de produits finis.

Toutes les parties des dispositifs ont été conçues et produites pour assurer des performances optimales. Afin de maintenir un niveau de qualité élevé et d'assurer une longue fiabilité des produits Rasor®, nous invitons nos Clients à n'utiliser que des pièces de rechange originales et à contacter la maison mère pour n'importe quelle intervention d'entretien.



Ce manuel d'emploi est une partie intégrante du Greencutter et il doit être lu avec attention avant de l'employer car il fournit des instructions importantes sur la sécurité de l'installation, de l'emploi et de l'entretien. Il doit donc être conservé avec soin.



Avant d'utiliser GreenCutter, lire attentivement les normes générales de sécurité indiquées ci-dessous.

- **EMBALLAGE**

Après avoir enlevé l'emballage s'assurer que la machine soit intacte. En cas de doute ne pas l'utiliser et s'adresser à un Centre d'Assistance Autorisé. Ne pas laisser des éléments éventuels de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, carton, etc.) à la portée des enfants ou des handicapés car ils sont des sources potentielles de danger.

- **EVITER LES MILIEUX DANGEREUX.**

Faire en sorte que les composants de GreenCutter n'entrent pas en contact avec des surfaces humides ou mouillées.

- **TENIR LOIN LES ENFANTS.**

Aucune personne étrangère (surtout les enfants) ne doit s'approcher de la zone de travail.

- **CABLE D'ALIMENTATION.**

Faire en sorte que le fil de l'alimentation électrique n'entre pas en contact avec des objets chauds, des surfaces pointues ou des bords tranchants. Ne jamais tirer le fil d'alimentation de la machine. Ce fil ne doit jamais être remplacé par l'utilisateur au cas où il serait endommagé. Si nécessaire, s'adresser à du personnel professionnellement qualifié.

- **TENIR TOUJOURS EN ORDRE LE LIEU DE TRAVAIL.**

Le lieu de travail doit être toujours tenu en ordre et bien éclairé; aucun liquide ou trace d'huile ne doivent être présents.

- **UTILISER TOUJOURS GREENCUTTER DE FAÇON APPROPRIÉE.**

Effectuer seulement les travaux pour lesquels la machine a été fabriquée; ne pas l'utiliser pour des travaux inappropriés.

- **RESPECTER L'EMPLOI.**

Ne pas couper des matériels trop épais et vérifier toujours la condition de la lame.

- **EVITER TOUTE MISE EN MARCHÉ ACCIDENTELLE.**

Avant de connecter GreenCutter, s'assurer que tout soit installé correctement.

- **HABITS DE TRAVAIL.**

Ne pas utiliser de vêtements larges ou d'accessoires qui peuvent se prendre dans les parties en mouvement.

- **LUNETTES, GANTS ET CHAUSSURES DE SECURITE.**

Utiliser toujours des lunettes, des gants de protection et des chaussures de sécurité pour les opérations d'emploi et d'entretien.

- **PIECES DE RECHANGE.**

Pour l'entretien et le remplacement utiliser seulement des pièces de rechange originales. L'entretien de la lame doit être effectué seulement par des techniciens Rasor®.

- **INSTALLATION.**

Toute installation non conforme à ce qui est indiqué peut compromettre votre sécurité et faire échoir la garantie.



## Lettre d'information

L'installateur et le technicien chargé de l'entretien doivent connaître le contenu de ce manuel. Bien que les caractéristiques principales du type de machine décrite ne changent pas, la **Société Rasor® Elettromeccanica S.r.l.** se réserve le droit de modifier les parties, les détails et les accessoires qu'elle jugera nécessaires afin d'améliorer la machine, ou pour des exigences de caractère constructif ou commercial, en n'importe quel moment et sans être obligé à mettre à jour tout de suite ce manuel.

FR

4



**ATTENTION**



### **TOUS LES DROITS SONT RESERVES SELON LES INTERNATIONAL COPYRIGHT CONVENTIONS,**

La reproduction de n'importe quelle partie de ce manuel, en n'importe quelle forme, est interdite sans l'autorisation écrite de la Société Rasor® Elettromeccanica S.r.l. Le contenu de ce guide peut être modifié sans préavis. Tous les soins ont été pris pour rassembler et contrôler la documentation contenue dans ce manuel afin de rendre ce guide le plus complet et compréhensible possible.

Rien de ce qui est contenu dans cette publication ne peut être interprété comme garantie ou condition explicite ou implicite - y compris, non en voie limitative, la garantie d'aptitude pour un but particulier. Rien de ce qui est contenu dans cette publication ne peut être interprété comme modification ou assertion des termes de n'importe quel contrat d'achat.

Les machines de la Société Rasor® Elettromeccanica S.r.l. ne sont pas prévues pour fonctionner dans des milieux avec danger d'explosion et à haut risque d'incendies et elles ne peuvent ni couper des matériels mouillés ou humides ni travailler en cas de pluie. En cas de pannes ou de fonctionnement incorrect la machine ne doit être utilisée jusqu'à ce que le Service d'Assistance Technique ne termine la réparation.

### **Service Assistance Technique**



dal 1946

Pour toute information s'adresser à  
RASOR®ELETTROMECCANICAS.r.l.  
Via V. Caldesi, 6; 20161, MILANO (MI) - ITALY  
Tél: +39.02.66221231; Fax: +39.02.66221293  
e-mail: [sportline@rasor-cutters.com](mailto:sportline@rasor-cutters.com)  
web: [www.rasor-cutters.com](http://www.rasor-cutters.com)

**ATTENTION**



La configuration originale de la machine ne doit absolument pas être modifiée. Lorsqu'on reçoit la machine contrôler que la fourniture corresponde aux spécifications de la commande. En cas de non-conformité informer immédiatement la Société Rasor®. S'assurer aussi que la machine n'ait pas été endommagée pendant le transport.



dal 1946



## 2. TRANSPORT ET EMBALLAGE

Pour le transport de la machine seulement les moyens indiqués ci-dessous peuvent être utilisés. Dans tous les cas, il faut s'assurer que le moyen de transport et de levage soit à même de soutenir le poids de la machine avec son emballage (environ 50 Kg):

- Transport avec caisse ou cage en bois.

### ATTENTION

Le personnel chargé de la manutention de la charge devra porter des gants de protection.

Pendant le levage ou la manutention de la machine ou d'un de ses composants, il faut laisser libre la zone intéressée aux opérations, en prenant soin en outre d'assurer une marge de sécurité autour d'elle, afin d'éviter tout accident aux personnes ou tout dommage aux biens qui pourraient se trouver dans le rayon de manoeuvre.

Toutes les options commandées avec la machine sont ajoutées à l'emballage.

La poignée de guidage est pliée afin qu'elle s'appuie à la structure de la machine à laquelle elle est ensuite fixée en tournant les deux poignées latérales "A" dans le sens des aiguilles d'une montre (voir figure 1). La machine peut être ainsi transportée comme indiqué dans la figure 2.

### ATTENTION

Pour plier la poignée il faut que le moteur droit soit positionné 120 mm maximum par rapport à la machine fixe.

Tout l'ensemble est enveloppé dans du matériel thermoplastique pour assurer la protection des parties. Ensuite il est emballé dans une caisse ou cage en bois pour le protéger contre les chocs et les intempéries. Pour le levage utiliser une transpalette (voir figure 3).

Avant de déplacer et d'ouvrir la caisse, suivre les instructions indiquées sur l'étiquette placée sur l'emballage. Les dimensions de l'emballage varient selon le type de machine commandée et sa configuration. En général il mesure 120x80x50 cm. La machine est fixée à l'intérieur de la caisse ou de la cage en bois par des cales et des axes, afin d'éviter qu'elle puisse bouger pendant le transport.

Toujours positionner les fourches en position barycentrique comme indiqué dans le dessin 3.



**RASOR**<sup>®</sup>

dal 1946

Si la machine est livrée dans une caisse en bois, l'enlever de son emballage à l'aide d'un marteau arrache-clou.

Pour déballer la machine enlever les clous latéraux de fixation de la couverture en bois au bâti de la palette; ensuite extraire cette dernière du haut.

Enlever les traverses et les cales qui fixent les roues de la machine, couper les colliers de fixation de la poignée de guidage et redresser cette dernière en la fixant comme indiqué à la section 11.

FR  
6

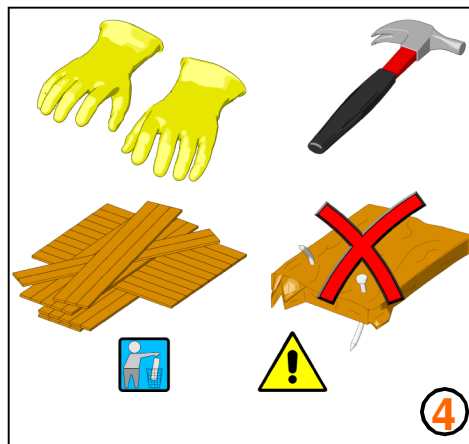
**ATTENTION** 

Toujours porter des gants de protection (figure 4).

Toujours faire attention aux clous saillants.

On conseille de conserver l'emballage en bois et de l'utiliser en cas de rendu pour réparation/garantie.

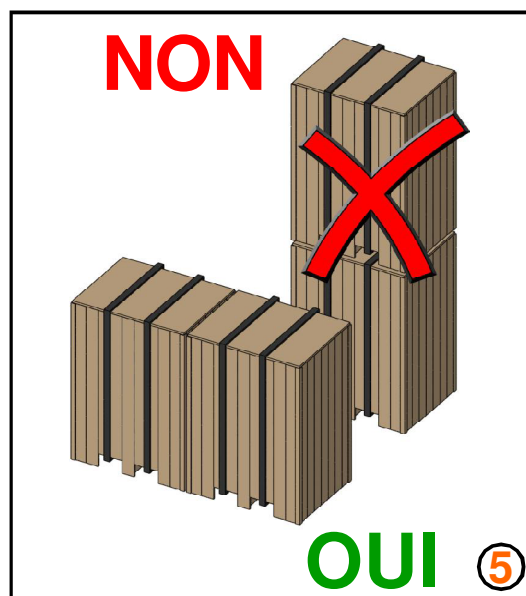
Au cas où on ne voudrait pas le conserver, il doit être remis aux sociétés chargées de l'élimination et du recyclage.



Pendant le transport et l'emmagasinage s'assurer que la température soit entre -5 et 50° C. Au cas où la machine serait emmagasinée, s'assurer qu'elle ne soit pas placée dans un endroit avec une humidité excessive.

**ATTENTION** 

Pendant le stockage ne jamais superposer les caisses contenant les appareillages (voir figure 5).




### 3. PLAQUE DES DONNEES

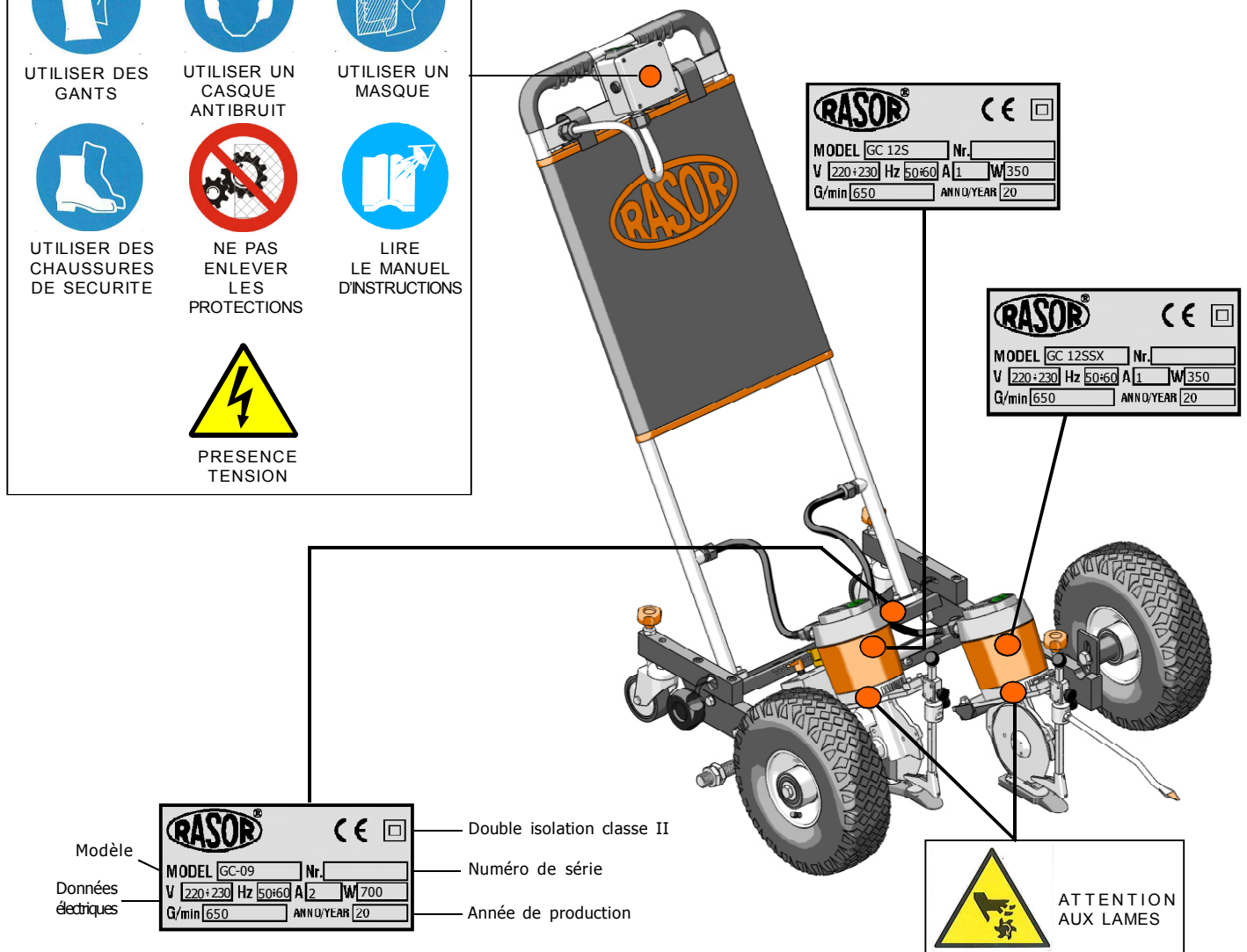
Sur la partie frontale de la machine il y a la plaquette d'identification du fabricant et de conformité aux NORMES 2006/42/CE; elle est représentée ci-dessous.

**Ne jamais enlever pour quelque raison que ce soit cette plaquette, même si la machine était revendue. Pour toute communication avec la Société constructrice il est toujours nécessaire de mentionner le numéro de série (écrit sur la plaquette elle-même).**

Sur la boîte de commande de la machine il y a des pictogrammes illustrant les avertissements de sécurité qui doivent être respectés par toute personne affectée à l'utilisation de la machine. **Au cas où ces indications ne seraient pas respectées, la Société constructrice décline toute responsabilité pour tout dommage aux personnes et aux objets, l'opérateur lui-même étant le seul responsable devant les organismes compétents.**

FR  
7

		
UTILISER DES GANTS	UTILISER UN CASQUE ANTIBRUIT	UTILISER UN MASQUE
		
UTILISER DES CHAUSSURES DE SECURITE	NE PAS ENLEVER LES PROTECTIONS	LIRE LE MANUEL D'INSTRUCTIONS
		
PRESENCE TENSION		



Modèle — Double isolation classe II  
 Données électriques — Numéro de série  
 — Année de production

**PATENTED**

**RASOR**<sup>®</sup>

dal 1946

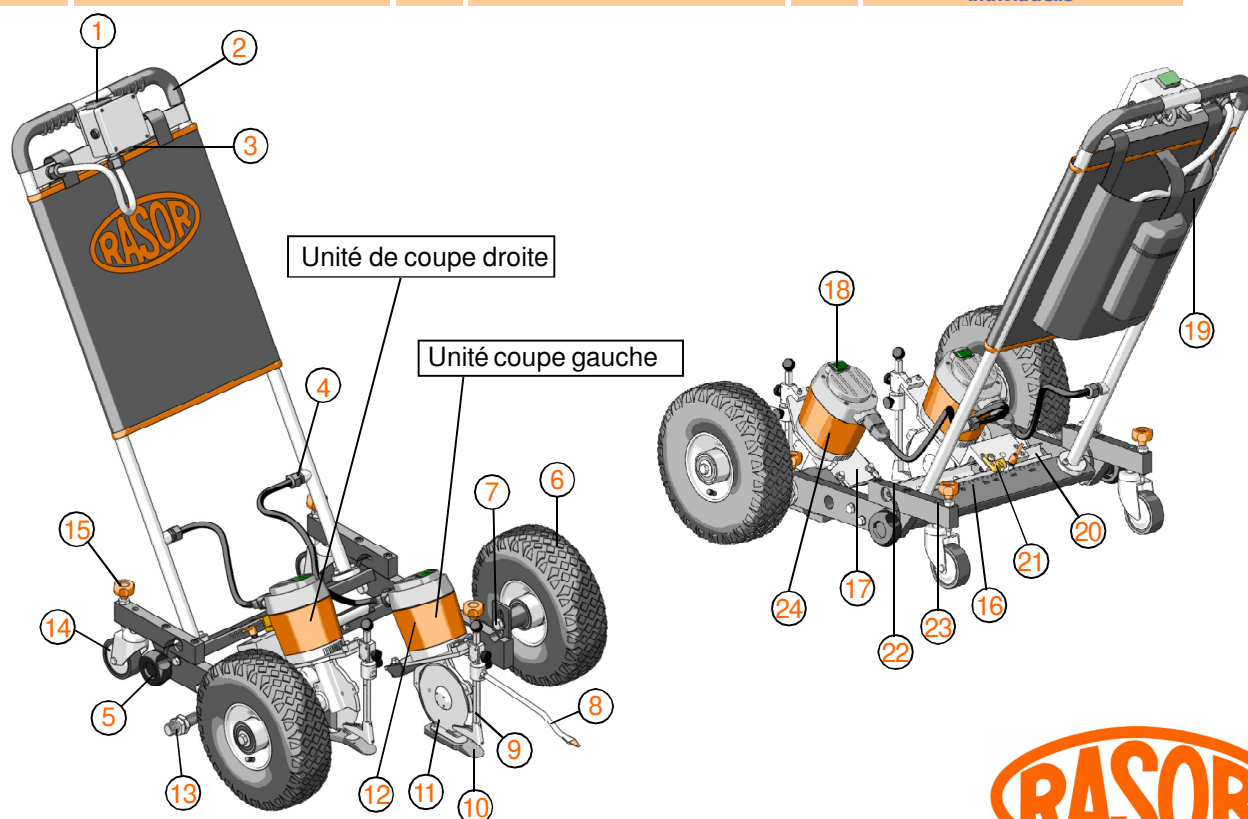
## 4. DESCRIPTION DU PRODUIT

FR  
8

GreenCutter GC-09 est le système électrique innovant de coupe RASOR® à double lame pour herbes synthétiques pour installations sportives. La machine, de dernière génération, est conçue pour la phase de traçage de lignes et le rognage des champs. Cette machine réalise très rapidement et facilement des coupes individuelles (rognage) et doubles (traçage de lignes), et coupes de deux gazons surposés pour un accouplement parfait des toiles, avec une largeur des bandes réglable de 5 à 20 cm. Grâce au principe de la lame-contre-lame toujours en contact, GreenCutter GC-09 réalise une coupe franche, précise et sans déchets, en laissant intacts les fils du tissu herbeux. Ce système est à même de couper des gazons de vieille et de nouvelle génération, sans limites de hauteur du fil et avec une vitesse d'avance jusqu'à 1 m/sec. Grâce au kit modulable pour la coupe courbe, GreenCutter GC-09 réalise des rayures en arc et circulaires, telles que le cercle de la ligne de centre et les demi-lunes, avec une tolérance de peu de millimètres sur des rayons de plusieurs mètres. Le kit permet la réalisation de tous les rayons commercialement utilisés pour le traçage des lignes des champs de football à 5, 6, 7 et 11 joueurs. Idéale pour les poseurs et les producteurs de tapis d'herbe synthétique, cette machine réduit considérablement les temps de réalisation des champs; elle élimine aussi les lames et les couteaux en améliorant énormément la qualité du champ et le confort du travail des techniciens chargés de la réalisation des champs.

### Éléments du dispositif

1	Bouton d'activation unité de coupe	9	Système d'ouverture des fibres	17	Support moteur réglable
2	Poignée de guidage avec caoutchouc antidérapant	10	Base de coupe recouverte en Teflon®	18	Interrupteur unité de coupe
3	Interrupteur général sur boîte de commande	11	Lame 8-côtés Ø 120 mm, en Acier HSS	19	Poche pour câble
4	Connexion électrique unité de coupe	12	Moteur électrique	20	Glissière
5	Poignées de blocage poignée de guidage	13	Embrayage pour coupes courbes	21	Fêche de référence largeur ligne
6	Roues antérieures avec chambre à air	14	Roues postérieures 360°	22	Partie en caoutchouc d'appui poignée de guidage
7	Réglage hauteur châssis	15	Blocage roues postérieures	23	Réglage hauteur roues postérieures
8	Fêche de référence ligne	16	Echelle de lecture pour le réglage largeur ligne	24	Unité de coupe gauche, soulevable pour coupe individuelle



**RASOR®**

dal 1946

## 5. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

La structure de la machine est complètement réalisée avec des tuyaux et des profils de grandes dimensions donnant une solidité considérable à tout l'ensemble et réduisant au minimum les vibrations et les contraintes mécaniques. Les solutions adoptées permettent d'obtenir des coupes précises et sans déchets, avec un rendement élevé et absence de grippages. Beaucoup de parties de la machine ne demandent aucun entretien. Toutes les parties de la machine sont facilement accessibles: de peu et simples réglages permettent de changer la largeur de coupe en très peu de temps.

FR  
9

### Caractéristiques structurelles

Châssis	Démontable, en aluminium verni
Poignée de guidage	A hauteur d'homme, en acier inox avec caoutchouc antidérapant, repliable de 120°
Roues antérieures	Fixes avec chambre à air, de 28 cm (11")
Roues postérieures	De 8 cm (3,15"), rotatives à 360°, avec système de blocage
Poche pour câble et outils	Avec charnière placée dans la poignée de guidage
Dimensions machine ouverte	110x65x90 cm
Dimensions machine fermée	120x65x30 cm
Poids machine sans emballage	Kg. 24 (avec câble d'alimentation)

### Caractéristiques de coupe

Double unité de coupe spéculaire (droit et gauche)	Rasor® GC 12S - GC 12SSX avec système de levage d'une coupeuse (pour coupe individuelle)
Ampleur coupe	Réglable de 5 à 20 cm à l'aide d'un guide à roulements à bille avec lecture numéroté sur le châssis
Bases de coupe	Recouvertes de Teflon® antiadhésif
Système de guidage de ligne	En acier
Système d'ouverture du gazon	Réglable en hauteur
Vitesse d'avance	1 m/sec (*) max

### Caractéristiques électriques

Type	Monophasé
Tension	220-230 V (110 V sur demande)
Fréquence	50 - 60 Hz
Ampérage	2 A max.
Puissance	700 W
Système de démarrage	Conforme à la norme CEI, à l'aide d'un bouton à relâchement et led lumineux
Fusible de sécurité	2.5 A (4 A si 110 V) sur chaque unité de coupe
Boîte de commande	Étanche
Interrupteurs	Interrupteur général ON-OFF et de sécurité sur chaque unité
Câble électrique	Ignifuge de 10 m avec connexion industrielle

Les données techniques sont indicatives et peuvent varier sans préavis

\* La vitesse d'avance de la machine dépend non seulement de sa configuration, mais aussi du type et de l'épaisseur du matériel à couper et de l'affûtage de la lame.

Luminosité minimum pour les opérations de travail:

LUX 200



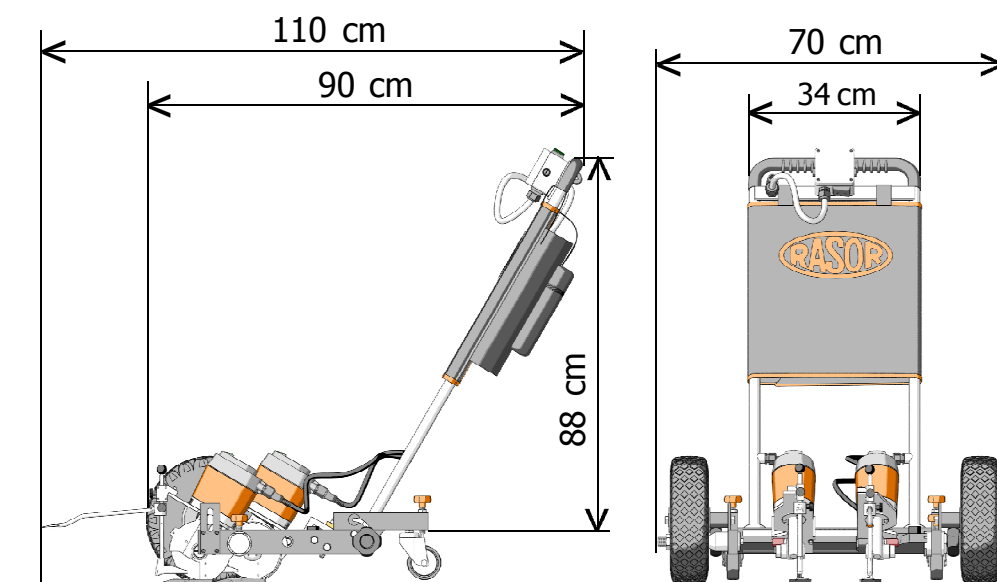
dal 1946



## 6. DIMENSIONS

FR  
10

Les dimensions de la machine sont indiquées dans les figures à côté. Ces mesures sont indicatives car certains modèles peuvent avoir des dimensions différentes.



## 7. BRUIT PRODUIT

Le niveau de pression acoustique émise par la machine est pareil à environ 71,5 dB (A) près de la partie postérieure de la machine.

Le bruit aérien a été détecté en conformité avec la norme ISO 11202 (1995). Les niveaux de bruit émis par GreenCutter à des distances différentes de détection (sans aucun système de filtration des ondes sonores) sont les suivants:

### PARTIE ANTERIEURE

65.5 dB(A) a 1.5m.

64.0 dB(A) a 3.0m.

### COTE GAUCHE

69.0 dB(A) a 1.5m.

67.0 dB(A) a 3.0m.

### PARTIE POSTERIEURE

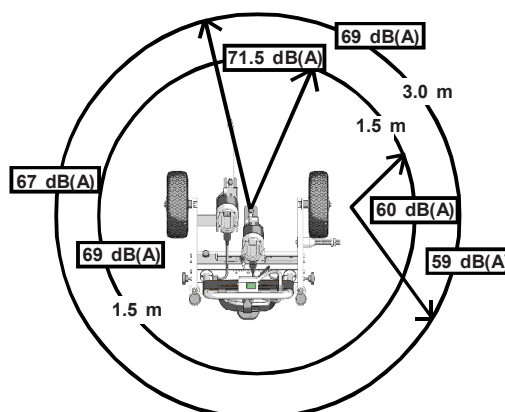
71.5 dB(A) a 1.5m.

69.0 dB(A) a 3.0m.

### COTE DROIT

60.0 dB(A) a 1.5m.

59.0 dB(A) a 3.0m.



### NOTE

Les détectations phonométriques ont été effectuées sur la partie antérieure (voir dessin) et sur celle latérale. On conseille aux propriétaires de GreenCutter d'en vérifier la conformité avec la Directive pour la protection des travailleurs D.L. N.277 ARTICLE IV (DU 15-08-91). L'emploi de casques antibruit est obligatoire.

## 8. DOMAINE D'APPLICATION

GreenCutter a été conçu, fabriqué et assemblé pour la coupe par des lames circulaires et une contre-lame de tapis synthétiques, plastiques, caoutchoutés ou de n'importe quelle autre surface à rogner ou à couper en bandes.

L'appareillage ne doit pas être utilisé:

- dans des milieux avec des atmosphères explosives;
- en présence de poussière fine ou de gaz corrosifs;
- sur des matériaux mouillés ou humides;
- quand il pleut.

Il est interdit d'utiliser GreenCutter pour des usinages différents de ceux qui sont indiqués ci-dessus car cela peut être dangereux.



dal 1946

## 9. INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI

Pour pouvoir travailler en sécurité, on recommande de suivre les instructions ci-dessous.

- L'usinage doit être effectué en respectant rigoureusement les normes de sécurité du pays où la machine est vendue.
- Il est ABSOLUMENT INTERDIT de fumer pendant les opérations d'installation, d'emploi ou de mise en place de la machine.
- Le client s'engage à respecter et à faire respecter par ses employés et par les personnes desquelles il est responsable, toutes les normes de lois et les réglementations en vigueur en matière de sécurité, prévention des accidents du travail et hygiène du travail.  
Le client s'assume donc la responsabilité de suivre scrupuleusement toutes les normes de lois et réglementations en vigueur et les dispositions spéciales en vigueur à l'intérieur des structures sportives ou publiques que le client déclare de connaître pour en avoir été préalablement informé.
- L'utilisation de toute sorte d'outil, équipement ou machine sera aux risques et périls du client, qui, en tout cas, doit vérifier, avant et pendant l'emploi, la conformité totale de ces outils, équipements ou machines, avec toutes les prescriptions pour tous les travaux qui concernent les appareillages ou les parties de l'installation à haut risque d'accident; le client devra aussi soumettre au fabricant, pour approbation, un plan de contrôle qualité de l'intervention.
- Au cas où le Client aurait besoin, pour effectuer le travail, d'insérer dans la zone de travail de la machine des substances ou des mélanges dangereux, il doit tout d'abord obtenir l'autorisation de la Société Rasor® elle-même, après avoir fourni les fiches de sécurité de ces produits.
- Le client devra équiper le personnel non seulement des dispositifs de protection individuels nécessaires pour effectuer les opérations, mais aussi des systèmes de protection prescrits par le fabricant par rapport à des conditions de risque spécifiques de l'installation et/ou de la zone où ce personnel doit travailler.
- Un seul opérateur doit utiliser la machine et il doit rester toujours derrière la poignée de guidage. Ne jamais effectuer de réglages avec les lames en marche.
- Faire toujours attention à la position du câble électrique pour empêcher qu'il soit coupé par les lames.
- **Si la machine est utilisée pour rogner, éteindre toujours le moteur quand il n'est pas utilisé.**

## 10. RISQUES RESIDUELS

Bien que la machine soit sûre, les opérateurs doivent faire attention à éviter toute situation potentiellement dangereuse pour leur sécurité et pour celle d'autrui.

⊗ A la fin des opérations de travail les moteurs peuvent être très chauds.

FR  
12

### ATTENTION

Si la machine était utilisée pendant la nuit, il faut l'éclairer avec un minimum de 200 lux.

## 11. PREPARATION A LA COUPE

Il faut tout d'abord redresser la poignée de guidage et la placer en position de travail (deux arrêts servent comme point de repère, donc bloquer la poignée de guidage en vissant les deux poignées indiquées dans la figure 6).

Il faut aussi s'assurer que les lignes électriques soient à même d'alimenter correctement la machine, tout en respectant les normes de sécurité (pour les caractéristiques requises voir la section 5).

### ATTENTION

La tension d'alimentation de la machine est de 230 V 50 Hz.

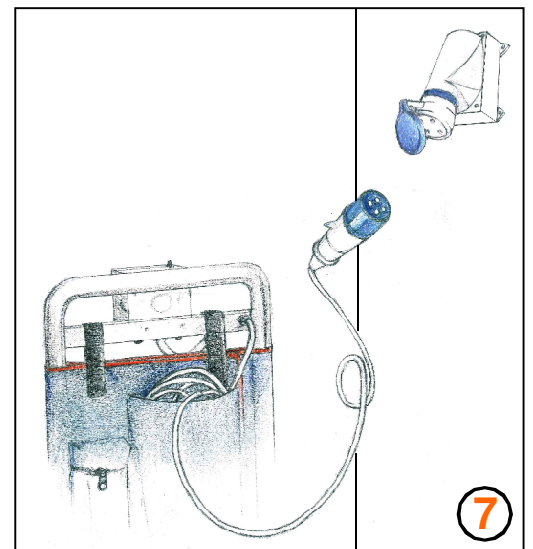
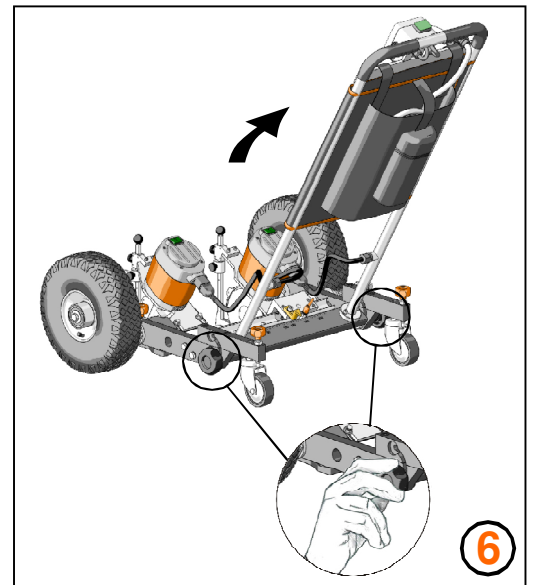
La machine est fournie avec câble électrique (10 mètres de longueur) qui est inséré dans la poche postérieure. Le câble électrique est connecté à l'aide d'un connecteur tripolaire de type industriel (voir figure 7).

Pour éviter que le câble électrique puisse s'endommager pendant la manutention, il est laissé à l'intérieur de la machine dans la poche postérieure.

### ATTENTION

N'utiliser ni adaptateurs ni de prises multiples.

On conseille d'installer avant la machine un disjoncteur différentiel et de vérifier que le circuit de terre soit efficace. GreenCutter GC-09 est un appareil électrique en classe II et il ne doit pas être mis à la terre.



**RASOR**®

dal 1946

Une fois l'alimentation électrique connectée, il faut préparer/régler la machine selon le type de coupe à effectuer.

### COUPE DOUBLE (TRAÇAGE DE LIGNES):

Tout d'abord régler la distance entre les lames des deux unités (on rappelle que seulement l'unité de coupe droite est mobile) en agissant sur le volant orange "A" placé derrière le moteur droite (voir figure 8).

Après l'avoir desserré manuellement, saisir le moteur de la partie supérieure et le déplacer à droite ou à gauche, selon la largeur de la bande à couper (la valeur peut être établie d'un minimum de 5 cm à un maximum de 20 cm) (voir figure 9).

Une fois la valeur établie, à l'aide aussi du guide gradué placé derrière le moteur, bloquer ce dernier en serrant le volant qu'on avait desserré.

Positionner le GreenCutter dans la direction de coupe en alignant le point de repère "B" à la ligne de coupe (voir figure 9).

Insérer le gazon au dessus des bases recouvertes en Teflon® comme indiqué dans la figure 10.

### ATTENTION

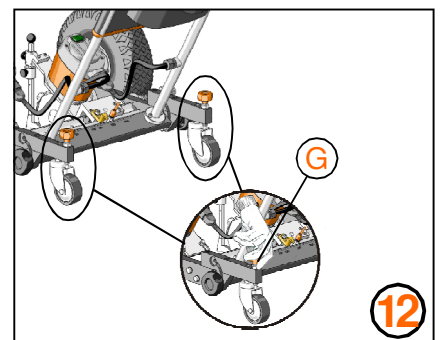
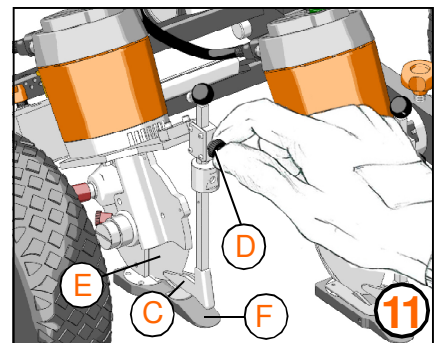
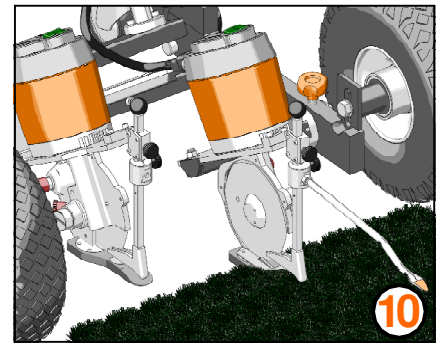
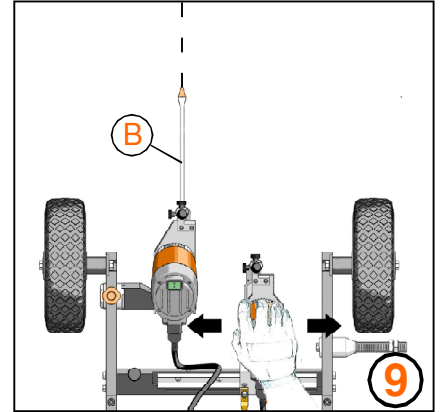
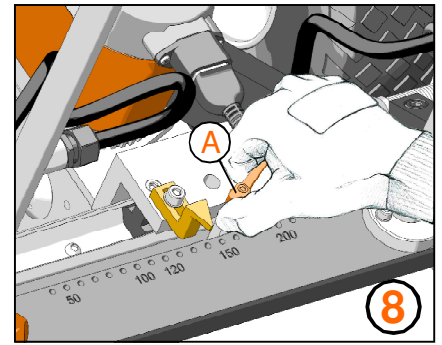
Régler le séparateur de fibres "C" en dévissant la poignée "D", de façon qu'entre la lame "E" et la base "F" il y a un espace d'environ 0,5 cm. Si le séparateur de fibres "C" est trop près à la base "F", l'avancement de la machine sur l'herbe pourrait être difficile (voir figure 11). Si le séparateur de fibres "C" est trop élevé, il y est possible que la machine coupe trop fibre en compromettant la qualité des joints.

GreenCutter est pourvu d'un système qui permet le blocage des roues postérieures (à travers la poignée "G", comme indiqué dans la figure 12) permettant de pouvoir effectuer des coupes linéaires et en empêchant toute inclinaison de la machine.

Pour bloquer les roues, la pointe de la poignée doit s'insérer dans le siège adéquat de la roue.

### ATTENTION

Pour effectuer des coupes courbes, les roues postérieures doivent être libres de tourner.





### COUPE UNIQUE (COUPAGE TRANSVERSAL, ROGNAGE):

Tout d'abord il faut déplacer le point de repère "A" de l'unité de coupe gauche à celle droite (voir figure 13).

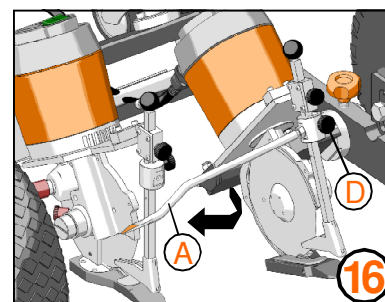
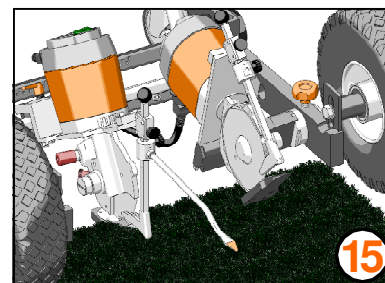
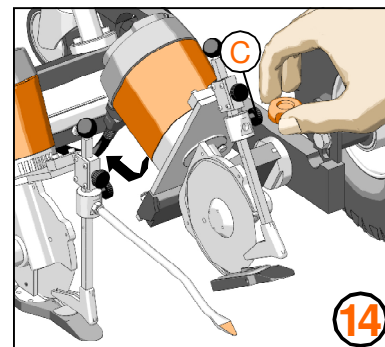
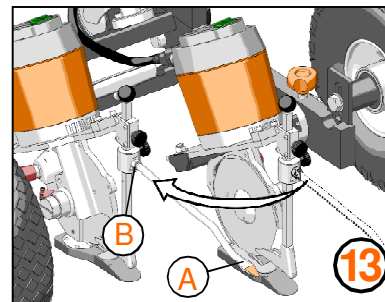
Pour effectuer cette opération dévisser la pointe "A" et la visser sur le même support de l'unité droite. Une fois qu'on a trouvé la position correcte, fixer la pointe en serrant l'écrou adéquat "B".

FR  
14

Déconnecter la prise de courant de l'unité de coupe gauche, desserrer la poignée "C" et renverser l'unité de coupe. Revisser ensuite la poignée "C" (voir figure 14).

Positionner le GreenCutter dans la direction de coupe en alignant le point de repère "A" à la ligne de coupe.

Insérer le gazon au dessus de la base recouverte en Teflon® (voir figure 15) et régler le système d'ouverture des fibres comme décrit dans le paragraphe précédent.



### ATTENTION



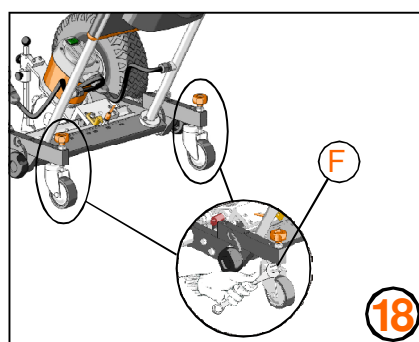
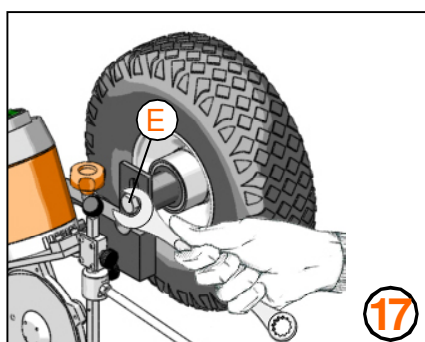
En cas de transport/d'entretien il est possible de renfermer la pointe "A" vers l'intérieur en dévissant la poignée noire "D" (voir figure 16).

## 12. REGLAGE HAUTEUR CHASSIS

Si on travaille sur des fonds irréguliers ou pierreux, il est possible de changer la hauteur du châssis en réglant les roues.

Régler la hauteur des roues antérieures en dévissant l'écrou "E" à l'aide d'une clé de 18 mm (course roue  $\pm$  50 mm) comme indiqué dans la figure 17.

Régler la hauteur des roues postérieures en dévissant l'écrou "F" placé sur la roue à l'aide d'une clé de 19 mm (course roue postérieure  $\pm$  30 mm) comme indiqué dans la figure 18.



**RASOR**®

dal 1946



## 13. COUPE

Après avoir effectué les réglages décrits dans les sections précédentes, on peut commencer les opérations de coupe.

Tout d'abord il faut vérifier les conditions du matériel à couper (épaisseur, humidité, ressauts, présence de matériel inadéquat).

Régler la position des séparateurs de fibre comme indiqué à la page 13, mettre en marche la machine à l'aide du bouton adéquat placé sur la poignée de guidage, pousser la machine pour quelques mètres et vérifier que la coupe soit effectuée correctement.

Vérifier que la bande coupée ait la largeur désirée. En cas contraire, intervenir en déplaçant l'unité de coupe droite dans la position correcte.

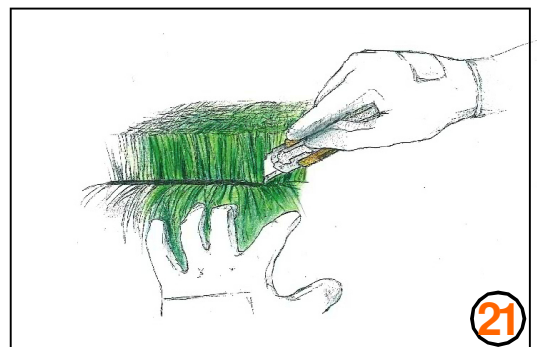
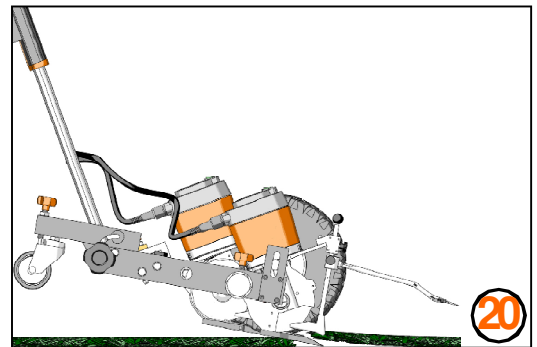
Procéder à vitesse constante sans avancements brusques (voir figure 19).

Si la machine atteint le point de joint de deux toiles, elle pourraient se bloquer. Dans ce cas il suffit de reculer quelques centimètres et incliner la machine en avant afin que

les bases de coupe s'insèrent sous la plastique du joint (voir figure 20). Ensuite, procéder normalement à la coupe de la surface avec la plastique. Si la coupe doit commencer non de l'extérieur de la toile (ex. coupe du cercle de centre du terrain), il faut créer des ouvertures pour insérer les bases de coupe sous la voile.

A l'aide d'une coupeuse inciser la toile pour une longueur d'environ 5 cm (voir figure 21).

Insérer les bases en inclinant la machine en avant et procéder avec la coupe.



## 14. ENTRETIEN GROUPE DE COUPE

GreenCutter n'a pas besoin d'opérations particulières d'entretien, cependant il faut toujours vérifier que la lame et la contre-lame soient toujours en contact.

Des résidus de matériel ou de saleté entre ces deux particuliers peuvent compromettre sérieusement la qualité de la coupe et le fonctionnement correct de la machine.

**On recommande de nettoyer la machine à la fin de chaque opération de coupe.**

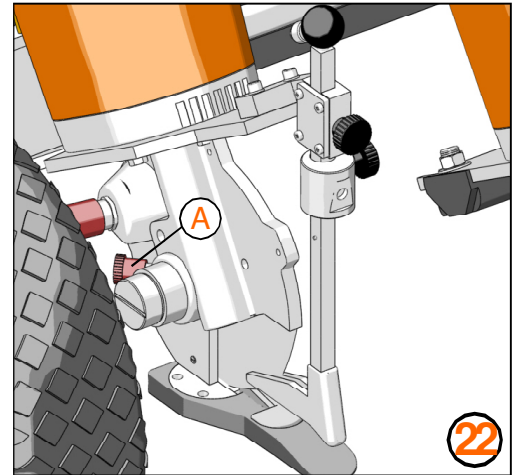
FR  
16

Toutes les 8 heures de travail il faut graisser les engrenages, à l'aide du graisseur adéquat "A" indiqué dans la figure 22.

Enlever le bouchon de protection "A" et le remplir de graisse lubrifiante. Revisser le bouchon "A" pour peu de tours.

Visser de quelque tour le bouchon "A" toutes les 8-10 heures d'emploi continu de la machine.

**Note:** Utiliser de l'huile type ISO UNI XM2 pour la glissière et de la graisse au lithium fournie par Rasor®.

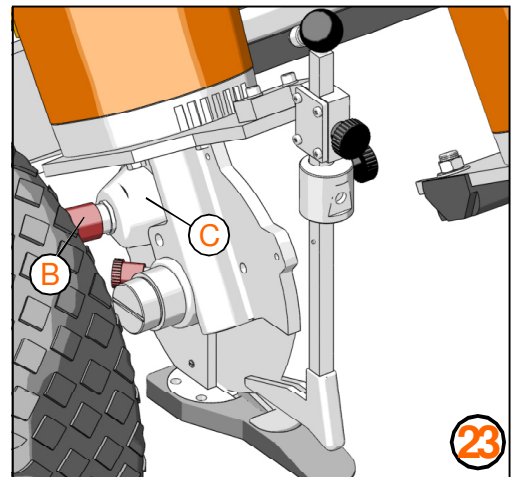


## 15. AFFUTAGE LAMES

Tous les 1000 mètres de matériel coupé il faut affûter les lames. Cette opération doit être effectuée par du personnel spécialisé et équipé de gants anticoupe (norme UNI EN 388-EN407, pour gants anticoupe).

Pour l'affûtage suivre les instructions ci-dessous:

- 1) Mettre en marche la machine;
- 2) Presser le bouton "B" (figure 23) qui permet de pousser la meule "C" en contact avec la lame;
- 3) Tenir pressé la meule sur la lame pendant 2-3 cycles d'environ 3-5 secondes (la lame a un diamètre 120 mm avec huit côtés);
- 4) Répéter la même opération pour la deuxième lame;
- 5) Effectuer quelques opérations de coupe pour vérifier l'affûtage correct.
- 6) Vérifier de temps en temps l'usure de la meule émeri. Si cette meule est usée ou a des irrégularités, la remplacer.



**ATTENTION**



Si, malgré l'affûtage, les lames devaient perdre l'efficacité de coupe, il faut les remplacer.

**RASOR**®

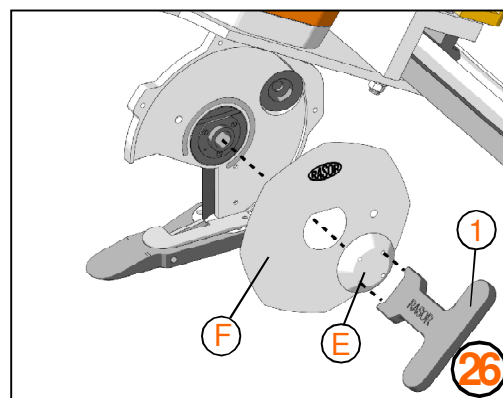
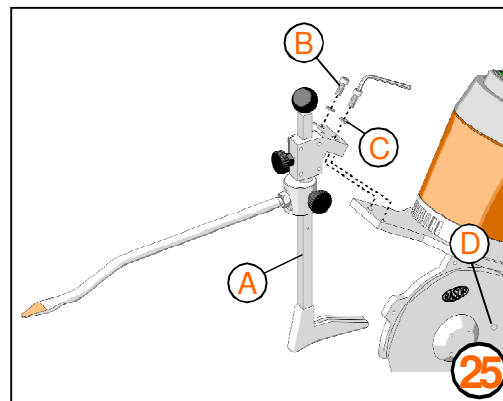
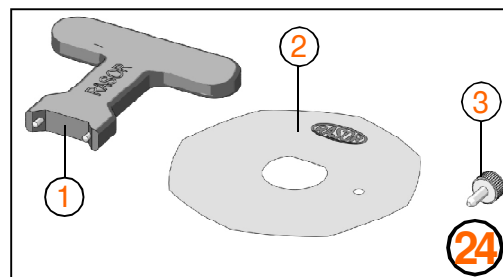
dal 1946

## 16. REMPLACEMENT DE LA LAME

Au cas où la lame ne réussirait plus à couper (même après avoir répété plusieurs fois l'opération d'affûtage) il faut la remplacer. Pour effectuer cette opération, utiliser la clé papillon "1" et la pointe d'arrêt de la lame "3" (indiqués dans la figure 24).

Pour la remplacer suivre les instructions ci-dessous:

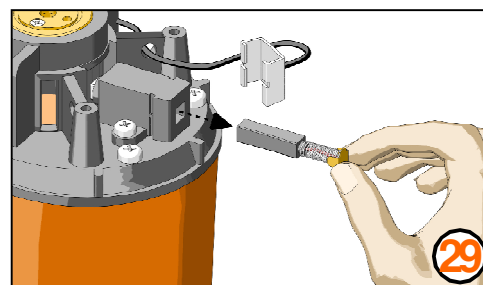
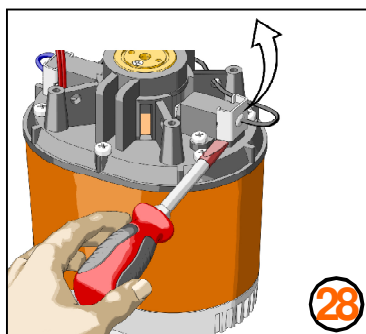
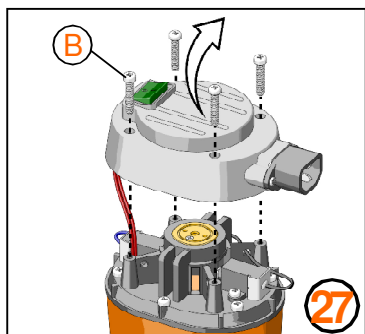
- 1) Mettre les gants de protection conformément au Décret Législatif 242 du 19 mars 1996 (emploi des dispositifs de protection individuelle);
- 2) Enlever le groupe de blocage "A" de l'unité de coupe en dévissant les deux vis Allen "B" et en enlevant les deux rondelles "C" comme indiqué dans la figure 25.
- 3) Insérer la pointe "3" (voir figure 24) dans le trou "D" (voir figure 25), afin de pouvoir bloquer la lame (le trou sur la lame doit coïncider avec celui sur la structure).
- 4) Utiliser la clé papillon "1" pour dévisser l'écrou "E" et enlever la lame "F" (voir figure 26).
- 5) Remplacer la lame usée avec une lame nouvelle "2", en faisant attention à centrer la lame sur l'albre, en position correcte, et en se rappelant de l'assembler de façon que l'inscription Rasor soit visible à l'opérateur.
- 6) Réassembler le dispositif d'ouverture des fibres et affûter la lame.
- 7) Répéter la procédure décrite ci-dessus même pour l'autre unité de coupe, ensuite couper.



FR  
17

## 17. REMPLACEMENT DES BALAIS MOTEUR

Les balais moteur usés peuvent provoquer des mal fonctionnements de l'unité de coupe (démarrage manqué, démarrage par intermittence, etc.) et il faut donc en vérifier l'usure périodiquement. Ouvrir la couverture moteur en dévissant les 4 vis "B" placées sur la tête de chaque unité de coupe (voir figure 27). A l'aide d'un tournevis plat enlever les contacts métalliques qui ferment les balais (voir figure 28). Extraire les balais et en vérifier l'usure: si la graphite a une longueur inférieure à 15 mm ou elle présente des irrégularités, la remplacer (voir figure 29). Fermer les contacts métalliques en s'assurant que ces derniers adhèrent bien à la partie métallique du balai.



Enfin, fermer la couverture moteur et effectuer quelques éprouves de mise en marche.

## 18. RESOLUTION DES PROBLEMES

FR  
18

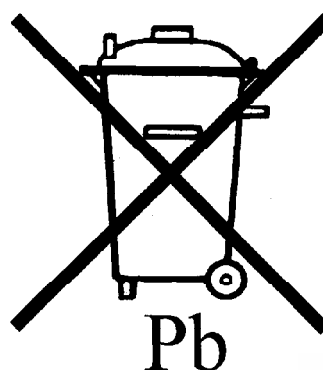
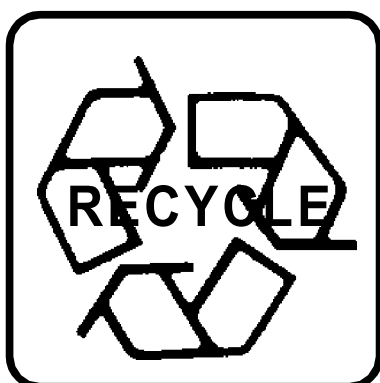
✘ PROBLEME	→ SOLUTION
La machine ne démarre pas ou elle fonctionne à intermittence	Vérifier l'alimentation électrique principale
	Positionner l'interrupteur général sur ON
	Vérifier la position des interrupteurs placés sur la couverture des unités de coupe
	Vérifier l'intégrité des fusibles
Le matériel n'est pas coupé ou la machine avance/coupe avec difficulté	Vérifier l'usure des balais moteur
	Vérifier l'affûtage des lames
	Vérifier la hauteur du système d'ouverture: si trop basse la machine avance avec difficulté
	Vérifier l'épaisseur du matériel à couper
	Vérifier l'absence d'obstacles aux roues ou aux bases de coupe
	Probablement le problème est causé par un joint: procéder comme décrit à l'intérieur de ce manuel
La machine ne se déplace pas de façon rectiligne	Lubrifier le couple engrenages
	Vérifier le blocage des roues postérieures
	Vérifier le gazon: il doit être inséré au dessus des bases de coupe
	Vérifier la pression des roues antérieures: max 2.5 bar
La machine est bruyante	Vérifier l'usure du couple engrenages
	Lubrifier le couple engrenages
	Désassembler les lames et enlever les résidus de matériel

## 19. DEMOLITION

Quand GreenCutter n'est plus réparable ou s'il faut le démolir, il ne doit pas être mis à la décharge mais il faut le remettre à un démolisseur qui le désassemble en récupérant séparément les matériels. La plupart du matériel dont la machine est constituée est facilement recyclable. Lors de la mise hors service de GreenCutter il faut séparer les différents matériels pour les réutiliser après ou pour l'élimination différenciée. Tous les matériels qui constituent la machine ne sont ni toxiques ni dangereux pour la santé des opérateurs, et donc ils peuvent être maniés sans précautions particulières.

### ATTENTION

L'élimination de l'appareillage et de ses composants à la fin de leur vie utile doit être effectuée par du personnel compétent et formé qui connaît les modalités correctes de manutention — et éventuellement de désassemblage — des machines. Utiliser exclusivement des équipements adéquats et conformes aux normes et aux dispositions législatives en vigueur.



**RASOR**®

dal 1946

## 20. PIÈCES DE RECHANGE / VUE ECLATÉE

CODE	DESCRIPTION	CODE	DESCRIPTION	CODE	DESCRIPTION	CODE	DESCRIPTION
GC 09001	BOÎTE DE COMMANDES EN PLASTIQUE	GC 09026	SUPPORT POUR SYSTÈME D'OUVERTURE FIBRES	GC 09F25	FUSIBLE 2.5 A EN VERRE (220 V)	SW126101	PIVOT GUIDE LAME série > 2001
GC 09001CPL	BOÎTE DE COMMANDES EN PLASTIQUE (COMPLETE)	GC 09027	PLAQUE DE FERMETURE AVEC VIS	GC 09F40	FUSIBLE 4 A EN VERRE (110 V)	SW126102	FICHE DE REFERENCE
GC 09002	POIGNEE DE BLOCAGE ROUES POSTERIEURES	GC 09028	BILLE SYSTEME D'OUVERTURE FIBRES	GC 09-FAS	BANDE ANTERIEURE PORTE CABLE GC-09	SW126103	VIS 2,5MA FIXAT. COURONNE ENGRENAGE
GC 09003	FICHE INDUSTRIELLE A 3 POLES - 220 V	GC 09029	BALAIS MOTEUR	GC 12SHSS	LAME 8-COTES Ø 120 mm, EN ACIER H.S.S.	SW127201	COUSSINET R6 ENGRENAGES série > 2001
GC 09004	FICHE INDUSTRIELLE A 3 POLES - 110 V	GC 09030	ROTOR COMPLET 220 V - 350 W	S8676S	RESSORT AVEC GOUJON	SW127500	REGLAGE COUSSINET ENGRENAGE
GC 09004A	POIGNEE EN CAOUTCHOUC NOIRE	GC 0903001	ROTOR COMPLET 110 V - 350 W	SW1022S	CARCASSE AVEC AIMANTS SANS POIGNEE	SW127501	GOUJON DE FIXAT. REGLAGE
GC 09005	ROUE ANTERIEURE GC-09	GC 09031	VIS SANS FIN	SW1029S	CIRCUIT D'ALIMENTATION O.E.M.	SW127502	RONDELLE
GC 09006	PASSE-CABLE ISOLANT M16	GC 09032	COURONNE ENGRENAGE EN BRONZE	SW1037S	VIS DE FIXAT. CIRCUIT O.E.M.	SW127600	BOUCHON DE FERMETURE
GC 09007	PASSE-CABLE ISOLANT M12	GC 09032CPL	COUPLE ENGRENAGES COMPLETE AVEC FICHE	SW107900	VIS DE FIXAT. SUPPORT CONTRE-LAME	SW127801	SECTEUR PLATEFORME
GC 09008	POIGNEE EN ACIER INOX	GC 09033	MEULE EMERI	SW108200	VIS DE FIXAT. CONTRE-LAME	T100102	COUVERCLE AVEC FENTE série > 1999
GC 09009	CONTRE-ECROU ROUES POSTERIEURES	GC 09033CPL	AFFUTEUSE COMPLETE	SW108700	PIVOT EMERI	T100200	VIS DE FIXAT. COUVERCLE MOTEUR
GC 09010	POIGNEE DE REGLAGE POIGNEE	GC 09034	SUPPORT MOTEUR COMPLET - GC 12S	SW108800	RESSORT EMERI Ø 11 mm	T100201	VIS DE FIXAT. PRISE ELECTRIQUE
GC 09011	EMBRAYAGE FILETE POUR COUPE COURBE	GC 09034SX	SUPPORT MOTEUR COMPLET - GC 12SSX	SW108900	DOUILLE AFFUTEUSE	T100300	VIS DE BLOCAGE REGLAGE
GC 09012	ECROU POUR REGLAGE COUPE COURBE mm 22	GC 09035	CONTRE-LAME EN WIDIA - GC 12S	SW109000	RESSORT EMERI Ø 6 mm	T100700	PORTE CHARBON
GC 09013	ROUE POSTERIEURE 360° GC-09	GC 09035SX	CONTRE-LAME EN WIDIA - GC 12SSX	SW109100	COUVERTURE AFFUT. AVEC COUSSINET	T100800	RESSORT PORTE CHARBON
GC 09014	BOUTON LUMINEUX DE DEMARRAGE	GC 09036	BASE DE COUPE - GC 12S	SW109200	VIS DE FIXAT. COUVERTURE AFFUTEUSE	T100900	VIS DE FIXAT. PORTE CHARBON
GC 09015	INTERRUPTEUR GENERAL	GC 09036CPL	BASE DE COUPE COMPLETE - GC 12S	SW109300	RONDELLE EN ACIER	T101801	GOUPILLE ELASTIQUE
GC 09016	SYSTEME D'OUVERTURE FIBRES SYNTHETIQUES	GC 09036SX	BASE DE COUPE - GC 12SSX	SW120400	REGLAGE COUSSINET MOTEUR	T102001	VIS DE FIXAT. COUVERCLE SUPERIEUR
GC 09017	PLAQUE DE FIXAT. UNITE DROITE	GC 09036SX	BASE DE COUPE COMPLETE - GC 12SSX	SW120500	RESSORT DE POUSSEE	T102100	VIS DE FIXAT. COUVERCLE INFERIEUR
GC 09018	PLAQUE DE FIXAT. UNITE GAUCHE	GC 09037	MOTEUR COMPLET - GC 12S, GC 12SSX	SW121000	COUSSINET MOTEUR L9	T102201	COUPLE AIMANTS PERMANENTS
GC 09019	POIGNEE DE LEVAGE UNITE GAUCHE	GC 09038	GRAISSE LUBRIFIANTE AU LITHIUM	SW121200	RONDELLE DE PROTECTION GRAISSE	T102702	PRISE ELECTRIQUE - 3 POLES
GC 09020	FLECHE DE REFERENCE LIGNE	GC 09039	CLE PAPILLON POUR LAME	SW121500	VENTILATEUR DE REFROIDISSEMENT	T102904L	INTERRUPTEUR POUR COUVERCLE AVEC LUMIERE
GC 09021	FLECHE DE LECTURE MESURE LIGNE	GC 09040	PIVOT ASSEMBLAGE/DESASSEMBLAGE LAME	SW121600	COUSSINET MOTEUR L12	T104700	COUVERCLE GRAISSEUR
GC 09022	LEVE-SAUTOIR AVEC GOUJON ET ECROUS	GC 09041	SUPPORT CONTRE-LAME - GC 12S	SW121700	ANNEAU ELASTIQUE	T104800	GRAISSEUR
GC 09023	CYLINDRE SUPPORT FLECHE	GC 09041SX	SUPPORT CONTRE-LAME - GC 12SSX	SW1219S	COUVERCLE MOTEUR INFERIEUR	T105200	BOULON DE FIXAT. SUPPORT MOTEUR
GC 09024	POIGNEE DE REGLAGE CYLINDRE	GC 09042	POIGNEE POUR ROTATION CYLINDRE	SW122000	COUVERCLE MOTEUR SUPERIEUR	T105300	RONDELLE BOMBEE
GC 09025		GC 09043	BOUCHON FIXAT. LAME	SW125600	FEUTRE SOUS-LAME	T105400	COUSSINET EN BRONZE ANTI-FRICTION
						T107000	VIS DE FIXAT. BASE DE COUPE

FR  
19

### Caractéristiques fusibles disponibles

**GC 09F25** Fusible 2,5A en verre (220V)

**GC 09F40** Fusible 4A en verre (110V)

### Caractéristiques lames disponibles

**GC 12SHSS** Lame 8 côtés Ø 120 mm, en Acier HSS

**GC 12SHSSTF** Lame 8 côtés Ø 120 mm, en Acier HSS recouverte en Teflon®

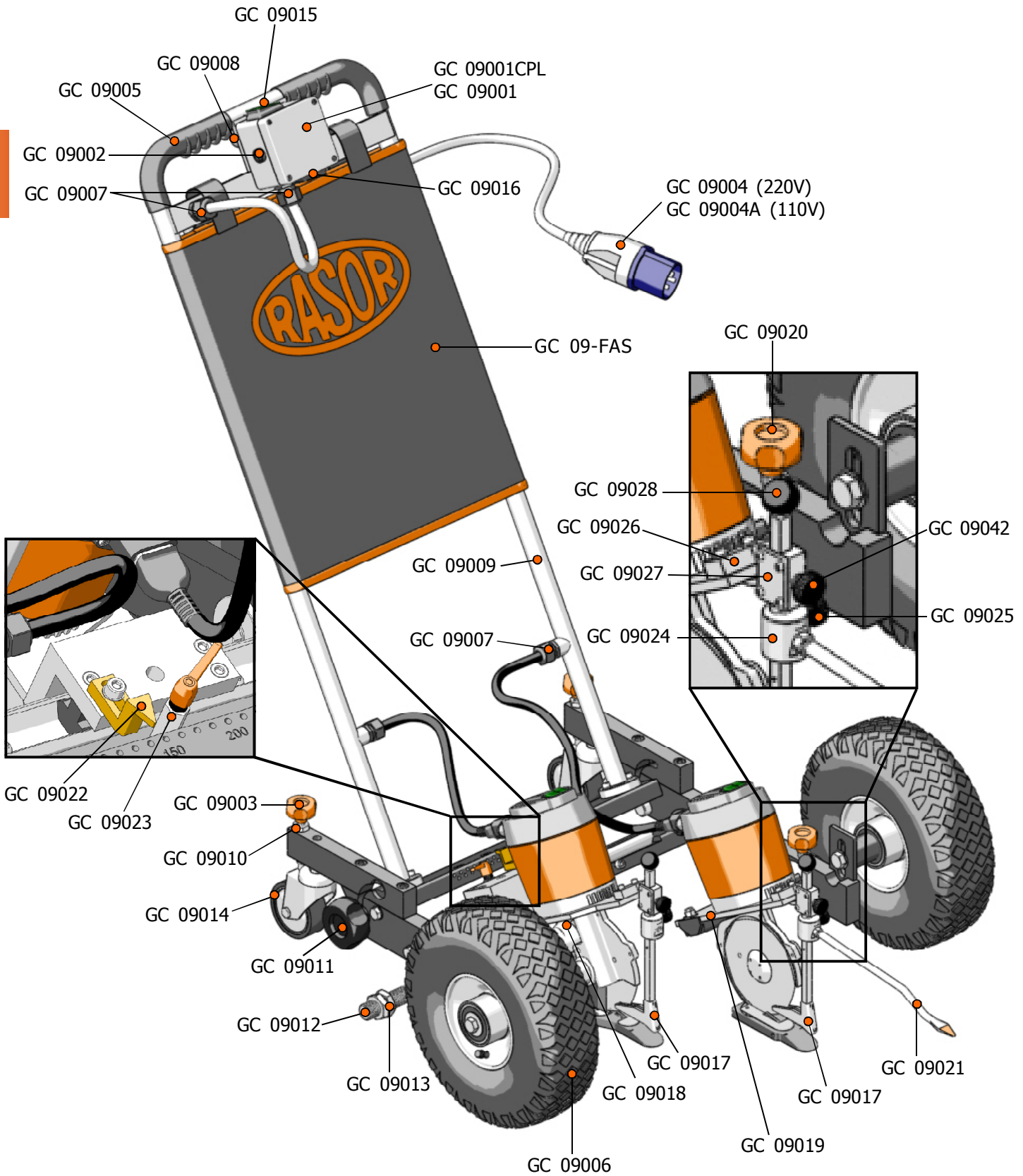


dal 1946



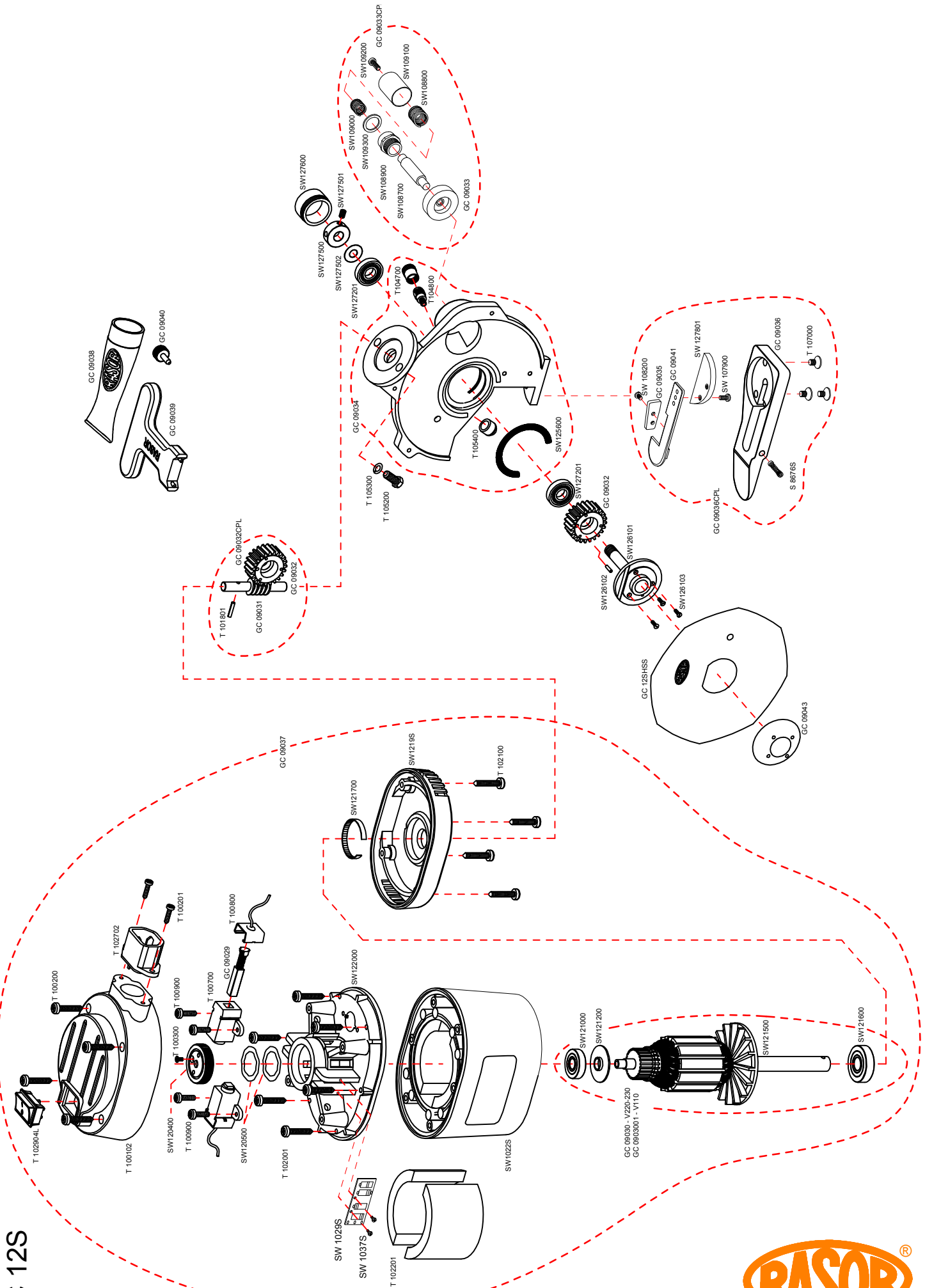
# VUE GENERALE

FR  
20

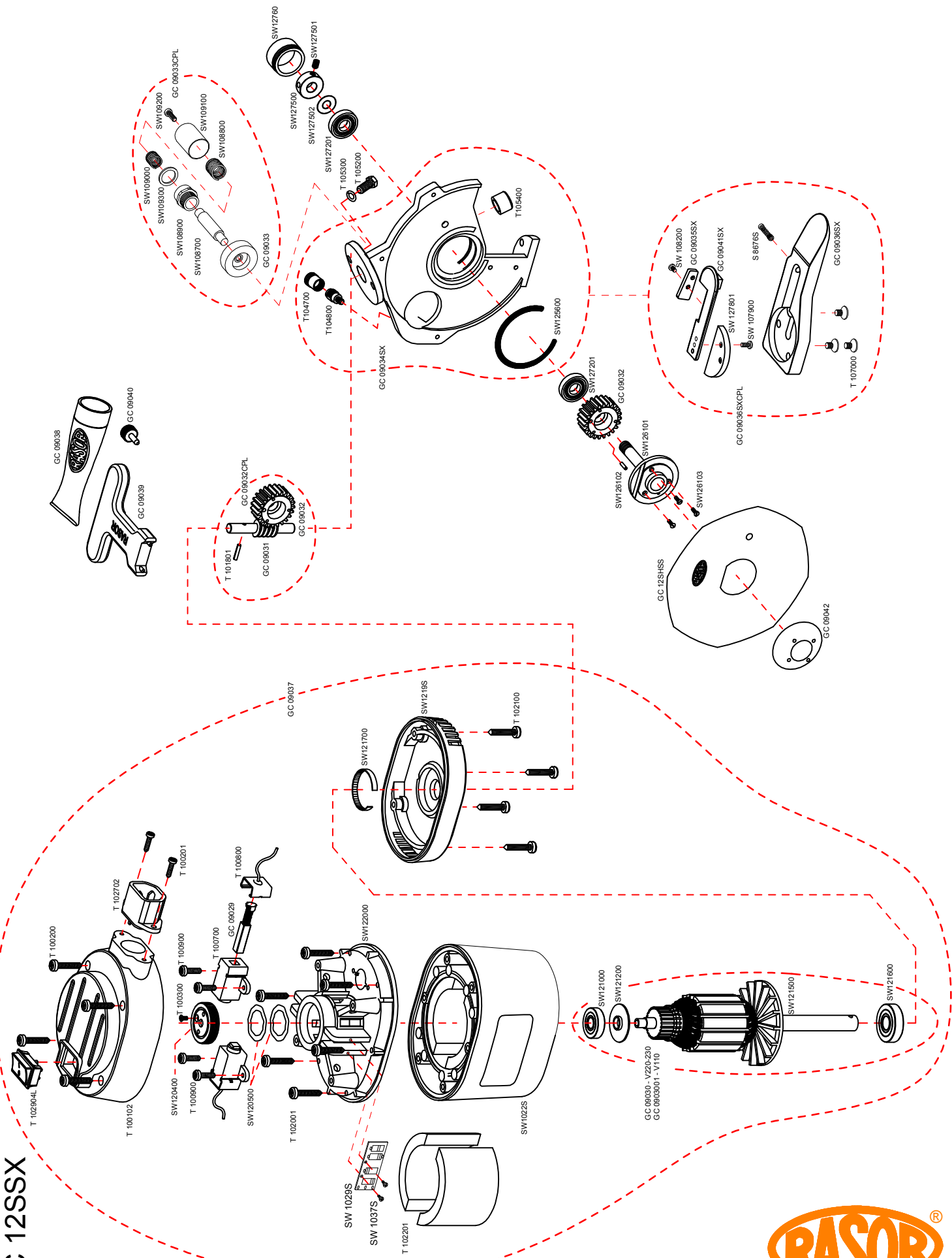


dal 1946

# GC 12S



# GC 12SSX



## 21. OPTIONS

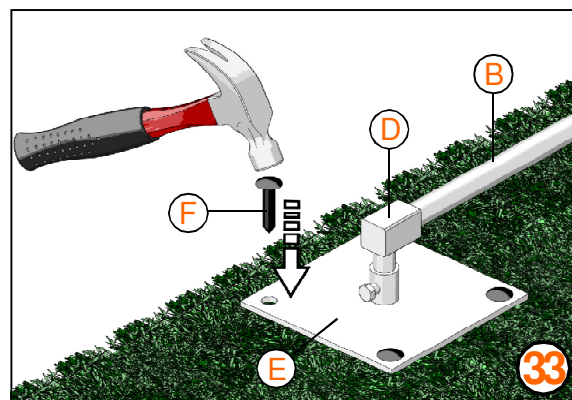
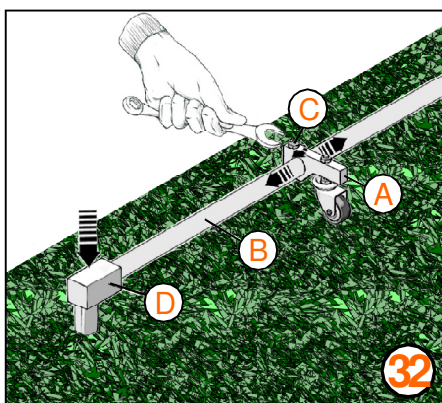
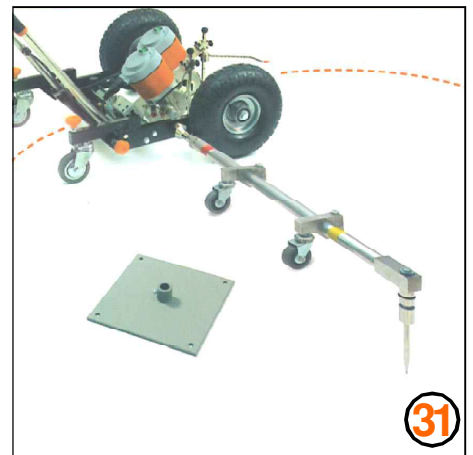
Comme décrit avant, la machine peut effectuer des coupes courbes. Afin de favoriser et d'améliorer cette opération, on conseille d'acheter le kit de rayons. Ces dispositifs permettent d'effectuer des coupes avec des rayons de mesure différente.

Le kit mentionné ci-dessus est formé de:

- Barre initiale de référence;
- Barres entretoise de 2 à 8 pièces;
- Roues de support;
- Pointe de centrage.

Pour utiliser le kit de rayons suivre les instructions ci-dessous:

- 1) Débloquer les roues postérieures;
- 2) Assembler la barre colorée de référence et les barres entretoises selon le type de rayon à couper (rayon minimum 3 m; rayon maximum 9,15 m) selon le schéma fourni avec le kit;
- 3) Assembler les roues de support "A" sur les barres "B" et les bloquer en position correcte à l'aide de l'écrou "C" de 13 mm sur les barres "B" (voir figure 32);
- 4) Insérer la pointe "D" en la poussant à terre (voir figure 32);
- 5) Si la surface d'appui est très rigide, utiliser la plaque "E" (option), et la fixer au sol à l'aide des chevilles ou des clous "F" (voir figure 33);
- 6) Ensuite insérer la pointe "D" dans la plaque en l'insérant dans le sol à l'aide d'un marteau ou d'une perceuse et la connecter aux tiges "B" (voir figure 33).



---

## GARANTIE

Sauf accords écrits différents, la Société Rasor® Elettromeccanica S.r.l. garantit ses machines pour une durée de 12 mois à partir de la date de la facture.

La garantie couvre le remplacement ou la réparation gratuite des composants de la machine contre tout défaut d'origine reconnu suite à un vice de fabrication, exclusivement au soin et dans l'usine de la Rasor® Elettromeccanica S.r.l.

Le matériel à réparer sera envoyé en PORT PAYE.

La réparation effectuée, la machine sera renvoyée au client en PORT DU.

La garantie ne prévoit ni l'intervention du personnel de la Société sur le site d'installation de la machine, ni son démontage de l'installation. Au cas où il serait nécessaire d'envoyer, pour des raisons pratiques, un des nos techniciens, la main d'oeuvre, le transfert éventuel et le déplacement seront aux frais de l'acheteur suivant les tarifs courants.

La garantie ne s'applique pas aux défaillances causées par:

- ☞ utilisation impropre ou installation incorrecte;
- ☞ causes externes;
- ☞ négligence ou faute d'entretien;
- ☞ les lames et les produits d'usure normale.

LA GARANTIE EST ANNULEE:

- ☞ en cas de retard dans les paiements ou d'autres inexécutions de contrat;
- ☞ en cas de réparations ou modifications non autorisées par Rasor® Elettromeccanica S.r.l.;
- ☞ au cas où le numéro de série serait endommagé ou raturé;
- ☞ au cas où le dommage serait déterminé par utilisation impropre ou fonctionnement anormal, négligence, coups, chutes et d'autres causes qui ne concernent pas les conditions normales d'utilisation;
- ☞ au cas où la machine serait démontée, endommagée ou réparée par du personnel non autorisé par Rasor® Elettromeccanica S.r.l.;
- ☞ au cas où la machine serait employée pour des buts différents de ceux qui sont indiqués dans ce manuel d'instructions.

Les réparations ou les remplacements effectués en garantie n'interrompent pas la garantie elle-même.

**Toute controverse sera débattue dans le tribunal de Milan.**

Nous vous remercions préalablement pour l'attention que vous prêterez à ce manuel; nous vous invitons en outre à nous signaler toute amélioration que vous jugerez nécessaire afin de le rendre le plus complet possible.

---



## DECLARATION DE CONFORMITE



Nous déclarons sous notre responsabilité que le dispositif indiqué ci-dessous est complètement conforme aux conditions requises de la Directive Machines 2006/42/CE, Compatibilité Electromagnétique CEE 89/336 et CEI EN 60204-1, directive 2002/44/CE (Décret Législatif 187 du 19/08/2005) et aux normes techniques UNI EN 414:2002, UNI EN ISO 12100-1:2005 et UNI EN ISO 12100-2:2005.

Les essais de bruit ont été effectués en conformité avec la Norme UNI EN ISO 11202.

La machine GreenCutter GC-09 a été réalisée en conformité avec le code de bonne pratique.

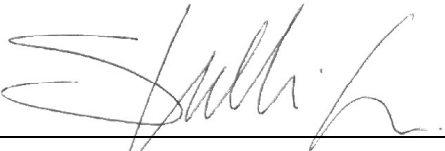
Nous déclarons aussi que le produit en question est conforme à la norme en vigueur en matière de sécurité et d'hygiène du travail applicable au matériel lui-même aux termes du Décret Législatif n°81/08 (loi locale), alors qu'il ne fait pas partie des produits indiqués dans l'annexe IV de l'art.4, alinéa 1, lettre a), Loi N° 459 du 24 juillet 1996.

1. Catégorie: **GREENCUTTER**
2. Constructeur: **RASOR®ELETTROMECCANICA S.R.L.**
3. Type: **GC-09**
4. Numéro de série Greencutter: .....
- 4a. Numéro de série unité de coupe droite: .....
- 4b. Numéro de série unité de coupe gauche: .....
5. Année de fabrication: .....
6. Pays de fabrication: **ITALIE**
7. Données supplémentaires: .....
8. Accessoires:       KIT                       PLAQUE                       FLECHE AUXILIAIRE

Date:

\_\_\_\_\_

**RASOR ELETTROMECCANICA S.R.L.**  
**CUTTING EQUIPMENTS**

  
\_\_\_\_\_  
(Signature)

Echéance garantie:

12 mois date facture ou ticket de caisse



dal 1946

**Revendeur autorisé**  
*(Cachet)*